

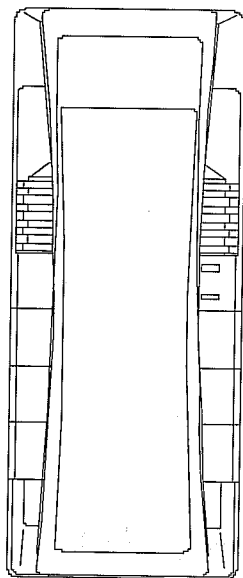
# **ELVOX<sup>®</sup>**

## **VIDEOCITOFONIA**

**CITOFONO PER SISTEMI "DIGIBUS"  
INTERPHONES FOR "DIGIBUS" SYSTEMS  
POSTE D'APPARTEMENT POUR SYSTEMES "DIGIBUS"  
TÜRSPRECHANLAGE FÜR "DIGIBUS"-SYSTEME  
INTERFONO PARA SISTEMAS "DIGIBUS"  
TELEFONE PARA SISTEMAS "DIGIBUS"**

**MANUALE PER IL COLLEGAMENTO E L'USO  
INSTALLATION AND OPERATION MANUAL  
MANUEL POUR LA CONNEXION ET L'EMPLOI  
INSTALLATION UND BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUAL PARA EL CONEXIONADO Y EL USO  
MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO**

**Art. 940A+7161**



**CE**

Il marchio CE é conforme

1° Alla direttiva europea CEE 89/336 + 92/31 + 93/68 + 93/97.

2° Alla direttiva europea CEE 73/23 + 93/68.

CE quality mark according:

1° EC Directives 89/336/EEC + 92/31/EEC + 93/68/EEC.

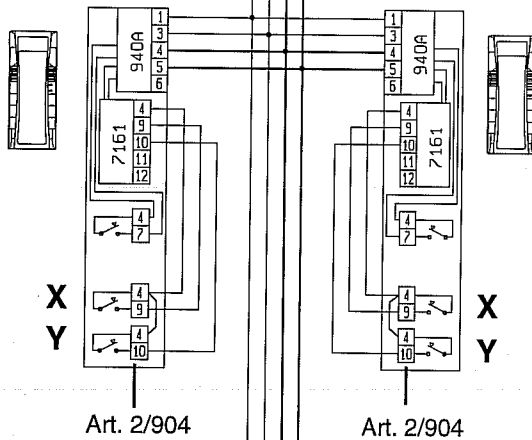
2° EC Directives 73/23 e 93/68.

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO PORTIERE ELETTRONICO "DIGIBUS" CON CENTRALINO PORTINERIA E FUNZIONI SUPPLEMENTARI F1 E F2**  
**CONNECTION DIAGRAMS FOR "DIGIBUS" ELECTRONIC DOOR ENTRY SYSTEM WITH PORTER SWITCHBOARD AND AUXILIARY FUNCTIONS F1 AND F2.**  
**SCHEMA DE CONNEXION DU PORTIER ELECTRONIQUE "DIGIBUS" A LA CENTRALE POUR CONCIERGE ET FONCTIONS AUXILIAIRES F1 ET F2.**  
**ANSCHLUSSSCHEMA ELEKTRONISCHE TÜRSTEUERUNG "DIGIBUS" MIT PFORTENZENTRALE UND HILFSFUNKTIONEN F1 UND F2.**  
**ESQUEMA PARA CONEXIONADO DE PORTERO ELECTRONICO "DIGIBUS" CON CENTRAL CONSERJERIA Y FUNCIONES AUXILIARES F1 Y F2.**  
**ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO PORTEIRO ELECTRÓNICO "DIGIBUS" COM CENTRAL DE PORTARIA E FUNÇÕES AUXILIARES F1 E F2.**

MONTANTE CITOFONI  
 INTERPHONE CABLE RISER  
 MONTANT POSTES  
 HAUSTELEFON-STEIGLEITUNG  
 MONTANTE INTERFONOS  
 COLUMNA MONTANTE DOS TELEFONES

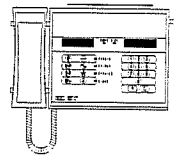
Citofono-Phone-Poste  
 Haustelefon-Téléfono-Telefone Art. 940A+7161

Citofono-Phone-Poste  
 Haustelefon-Téléfono-Telefone Art. 940A+7161

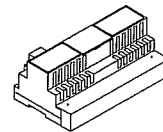


- A- Klingeltableau Art. 942/... - 943/... - 944
- B- Schalter für Tastenbeleuchtung
- C- zusätzliche Türöffnertaste
- D- Elektrischer Türöffner 12V ~
- E- Etagenverteiler Art. 949A
- L1- Lampe für Tastenbeleuchtung (3x24V 3W)  
 10x24V 3W mit Art. M832  
 16x24V 3W mit Art. 832/030
- A- Placa electrónica Art. 942/... - 943/... - 944
- B- Interruptor luz placa
- C- Pulsador suplementario cerradura
- D- Cerradura eléctrica 12V c.a.
- L1- Lámpara luz escalera  
 (3x24V 3W)  
 10x24V 3W con Art. M832  
 16x24V 3W con Art. 832/030
- A- Botoneira externa Art. 942/... - 943/... - 944
- B- Interruptor luz da botoneira
- C- Botão suplementar do trinco
- D- Trinco eléctrico 12 V c.a.
- L1- Lâmpada luz da botoneira  
 (3x24 V 3 W)  
 10x24 V 3 W con Art. M832  
 16x24 V 3 W con Art. 832/030

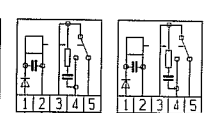
Centralino  
 Switchboard  
 Standard  
 Pfortnerzentrale  
 Central



Alimentatore  
 Power supply  
 Alimentation  
 Netzgerät  
 Alimentador

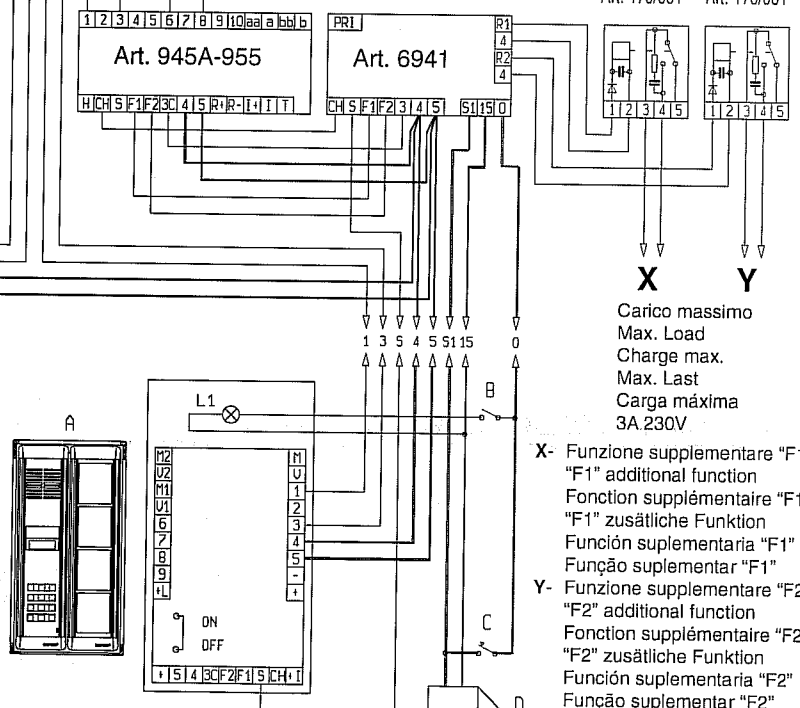


Relè  
 Relay  
 Relais  
 Relais  
 Art. 170/001



- A- Targa esterna  
 Art. 942/... - 943/... - 944
- B- Interruttore luce targa
- C- Pulsante supplementare serratura
- D- Serratura elettrica 12V c.a.
- L1- Lampada luce targa (3x24V 3W)  
 10x24V 3W con Art. M832  
 16x24V 3W con Art. 832/030

- A- Entrance panel  
 Art. 942/... - 943/... - 944
- B- Panel light switch
- C- Additional push-button for lock
- D- Electric lock 12V A.C.
- L1- Panel lamp (3x24V 3W max.)  
 10x24V 3W with Art. M832  
 16x24V 3W with Art. 832/030
- A- Plaque de rue Art. 942/... - 943/... - 944
- B- Interrupteur éclairage plaque
- C- Poussoir supplémentaire gâche
- D- Gâche électrique 12V c.a.
- L1- Lampe d'éclairage plaque (3x24V 3W)  
 10x24V 3W avec Art. M832  
 16x24V 3W avec Art. 832/030



Carico massimo  
 Max. Load  
 Charge max.  
 Max. Last  
 Carga máxima  
 3A 230V

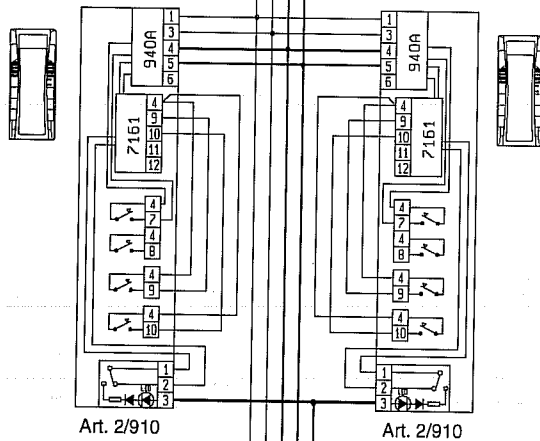
- X- Funzione supplementare "F1"  
 "F1" additional function  
 Fonction supplémentaire "F1"  
 "F1" zusätzliche Funktion  
 Función suplementaria "F1"  
 Função suplementar "F1"
- Y- Funzione supplementare "F2"  
 "F2" additional function  
 Fonction supplémentaire "F2"  
 "F2" zusätzliche Funktion  
 Función suplementaria "F2"  
 Função suplementar "F2"

SCHEMA DI COLLEGAMENTO PORTIERE ELETTRONICO "DIGIBUS" CON CENTRALINO PORTINERIA, RELÈ CON FUNZIONI PULSANTI SUPPLEMENTARI E MODULO TASTO INTERRUPTORE ART. 2/910  
 CONNECTION DIAGRAMS FOR "DIGIBUS" ELECTRONIC DOOR ENTRY SYSTEM WITH PORTER SWITCHBOARD, AUXILIARY FUNCTIONS F1 AND F2 AND SWITCH MODULE 2/910.  
 SCHEMA DE CONNEXION DU PORTIER ELECTRONIQUE "DIGIBUS" A LA CENTRALE POUR CONCIERGE, FONCTIONS AUXILIAIRES F1, F2 ET MODULE INTERRUPTEUR ART. 2/910  
 ANSCHLUSSSCHEMA ELEKTRONISCHE TÜRSTEUERUNG "DIGIBUS" MIT PFORTENZENTRALE, HILFSFUNKTIONEN F1, F2 UND SCHALTERMODUL ART. 2/910  
 ESQUEMA PARA CONEXIONADO PARA PORTERO ELECTRONICO " DIGIBUS " CON CENTRAL CONSERJERIA, FUNCIONES AUXILIARES F1, F2 Y MODULO INTERRUPTOR ART. 2/910.  
 ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO PORTEIRO ELECTRÓNICO "DIGIBUS" COM CENTRAL DE PORTARIA, FUNÇÕES AUXILIARES F1, F2 E MÓDULO INTERRUPTOR ART. 2/910

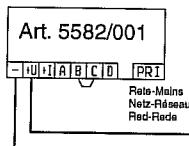
MONTANTE CITO FONI  
 INTERPHONE CABLE RISER  
 MONTANT POSTES  
 HAUSTELEFON-STEIGLEITUNG  
 MONTANTE INTERFONOS  
 COLUNA MONTANTE DOS TELEFONES

Citofono-Phone-Poste  
 Haustelefon-Téléfono-Telefone  
 Art. 940A+7161

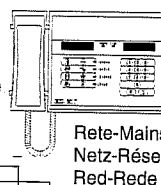
Citofono-Phone-Poste  
 Haustelefon-Téléfono-Telefone  
 Art. 940A+7161



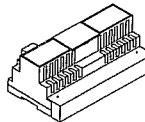
Alimentatore  
 Power supply  
 Alimentation  
 Netzgerät  
 Alimentador



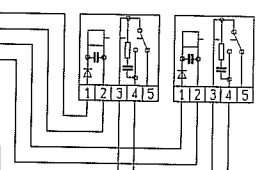
Centralino  
 Switchboard  
 Standard  
 Pförtnerzentrale  
 Central



Alimentatore  
 Power supply  
 Alimentation  
 Netzgerät  
 Alimentador



Relè  
 Relay  
 Relais  
 Relais  
 Art. 170/001

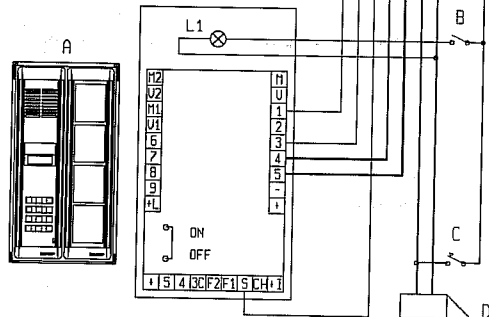


X  
 Y  
 Carico massimo  
 Max. Load  
 Charge max.  
 Max. Last  
 Carga máxima  
 3A 230V

X- Funzione supplementare "F1"  
 "F1" additional function  
 Fonction supplémentaire "F1"  
 "F1" zusätzliche Funktion  
 Función suplementaria "F1"  
 Função suplementar "F1"  
 Y- Funzione supplementare "F2"  
 "F2" additional function  
 Fonction supplémentaire "F2"  
 "F2" zusätzliche Funktion  
 Función suplementaria "F2"  
 Função suplementar "F2"

- A- Klingeltableau Art. 942/... - 943/... - 944
- B- Schalter für Tastenbeleuchtung
- C- zusätzliche Türöffnertaste
- D- Elektrischer Türöffner 12V ~
- E- Etagenverteiler Art. 949A
- L1- Lampe für Tastenbeleuchtung (3x24V 3W)  
 10x24V 3W mit Art. M832  
 16x24V 3W mit Art. 832/030
- A- Placa electrónica Art. 942/... - 943/... - 944
- B- Interruptor luz placa
- C- Pulsador suplementario cerradura
- D- Cerradura eléctrica 12V c.a.
- L1- Lámpara luz escalera  
 (3x24V 3W)  
 10x24V 3W con Art. M832  
 16x24V 3W con Art. 832/030
- A- Botoneira externa Art. 942/... - 943/... - 944
- B- Interruptor luz da botoneira
- C- Botão suplementar do trinco
- D- Trinco eléctrico 12 V c.a.
- L1- Lâmpada luz da botoneira  
 (3x24 V 3 W)  
 10x24 V 3 W com Art. M832  
 16x24 V 3 W com Art. 832/030

- A- Targa esterna Art. 942/... - 943/... - 944
- B- Interruttore luce targa
- C- Pulsante supplementare serratura
- D- Serratura elettrica 12V c.a.
- L1- Lampada luce targa (3x24V 3W)  
 10x24V 3W con Art. M832  
 16x24V 3W con Art. 832/030
- A- Entrance panel Art. 942/... - 943/... - 944
- B- Panel light switch
- C- Additional push-button for lock
- D- Electric lock 12V A.C.
- L1- Panel lamp (3x24V 3W max.)  
 10x24V 3W with Art. M832  
 16x24V 3W with Art. 832/030
- A- Plaque de rue Art. 942/... - 943/... - 944
- B- Interrupteur éclairage plaque
- C- Poussoir supplémentaire gâche
- D- Gâche électrique 12V c.a.
- L1- Lampe d'éclairage plaque (3x24V 3W)  
 10x24V 3W avec Art. M832  
 16x24V 3W avec Art. 832/030



N° pc3453

L'Art. 940A è un nuovo citofono della serie DIGIBUS realizzato su mobile 902 funzionante come il citofono Art. 940. Il nuovo citofono si distingue dall'Art. 940 per l'esclusione delle 2 funzioni ausiliarie F1 e F2, che possono essere integrate nel citofono Art. 940A mediante la scheda opzionale Art. 7161. L'Art. 940A dispone di serie di due funzioni : chiamata centralino e apertura serratura.

Interphone 940A is a new addition to the DIGIBUS range designed for unit 902. It works in the same way as interphone 940 but functions F1 and F2 are not incorporated as in the 940 model. These functions can be integrated on the 940A model by using the optional electronic card 7161. Interphone 940A has two functions: switchboard call and door lock release.

L'Art. 940A est un nouveau poste d'appartement de la série DIGIBUS réalisé sur le meuble 902 et fonctionnant comme le poste d'appartement Art. 940. Le nouveau poste d'appartement diffère de l'Art. 940 par l'élimination des 2 fonctions auxiliaires F1 et F2, qui peuvent être installées dans le poste d'appartement Art. 940A à l'aide de la carte en option Art. 7161. L'Art. 940A est fourni en série avec deux: appel de la centrale et ouverture serrure.

Das Gerät Art. 940A stellt eine neue Türsprechanlage der Baureihe DIGIBUS dar. Sie verwendet das Gehäuse 902 und entspricht technisch der Türsprechanlage Art. 940. Die neue Türsprechanlage unterscheidet sich von der Türsprechanlage Art. 940 dadurch, dass die beiden Hilfsfunktionen F1 und F2 nicht vorgesehen sind. Diese können in die Türsprechanlage Art. 940A mit Hilfe der Zusatzkarte Art. 7161 integriert werden. Die Türsprechanlage Art. 940A verfügt serienmäßig über die beiden Funktionen "Ruf Zentrale" und "Schloß öffnen".

El Art. 940A es un nuevo interfono de la serie DIGIBUS realizado en el mueble del 902 y funcionando como el interfono Art. 940. El nuevo interfono se distingue del Art. 940 por la exclusión de las 2 funciones auxiliares F1 y F2, que pueden ser integradas en el interfono Art. 940A por medio de la ficha opcional Art. 7161. El Art. 940A dispone, de serie, de dos funciones: llamada central y abertura cerradura.

O Art. 940A é um telefone novo da série DIGIBUS fabricado com o invólucro do telefone 902 e que funciona como o telefone Art. 940. O novo telefone distingue-se do Art. 940 pela exclusão das 2 funções auxiliares F1 e F2, que podem ser integradas no telefone Art. 940A através da placa opcional Art. 7161. O Art. 940A dispõe de série de duas funções: chamada da central e abertura do trinco.



UNI EN ISO 9001

**ELVOX COSTRUZIONI ELETTRONICHE S.p.A.**  
35133 PADOVA-ITALY - Via A. Ferrero, 9  
Tel. 049/8888211 r.a. - Phone international... 39/49/8888211  
Telefax Italia 049/703906  
Telefax Export Dept... 39/49/8873572  
FILIALE DI MILANO: Via Conti Biglia, 2 20162 (MI)  
NUMERO VERDE 800-560130  
Tel. 02/6473360-6473561 Fax 02/6473733  
FILIALE DI TORINO: Via Albenga, 36/A  
Cascine Vica - 10098 Rivoli (TO)  
Tel. 011/9592829-30 - Fax. 011/9592850  
**ELVOX INTERNET SERVICE**  
E-mail: info@elvox.com http://www.elvox.com  
E-mail export dept: elvoxexp@elvox.com

